

Richtigstellungen und Ergänzungen, Fragen und Antworten Nr. 6

BETREFF: HW2011 CATASTO
WICHTIG

Richtigstellung

Mit der gegenständlichen Mitteilung wird das Dokument "Auftragsbekanntmachung" welches auf dem Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it abgeändert.

Der Punkt

IV.3.8) Bedingungen für die Öffnung der Angebote
Datum: 03/11/2011 (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit: 15:00
Ort (Falls zutreffend): 39100 Bozen Crispistr. 15, Schulungsraum Parterre
Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (Falls zutreffend) Ja
Bieter und deren bevollmächtigte Vertreter

wird abgeändert

IV.3.8) Bedingungen für die Öffnung der Angebote
Datum: **04/11/2011** (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit: 09:30
Ort (Falls zutreffend): 39100 Bozen Crispistr. 15, **Sitzungsraum, 3° Stock**
Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (Falls zutreffend) Ja
Bieter und deren bevollmächtigte Vertreter

Fragen und Antworten

Frage 1

Wir möchten hiermit folgende Klarstellung über den eventuellen Abschluss der definitiven Kautions, haben. Die Polizze wird nach Ablauf des 1 Jahres ab Abschluss des Vertrages freigegeben oder muss diese bis zum Ablauf der Hardware-Garantie erneuert werden?

Antwort 1

Die definitive Kautions, welche vom Unternehmen als Garantie für alle Verpflichtungen aus den gegenständlichen Vertrag gestellt worden ist, wird im Ausmaß von 3/4 nach Ausstellung der Bescheinigung für die Konformität der Leistungen oder der ordnungsgemäßen Ausführung der Leistungen bzw, nach Ablauf der Garantiezeit das letzte Viertel (1/4) freigegeben.

Das Unternehmen verpflichtet sich für die ganze Dauer des gegenständlichen Vertrages und auf jeden Fall bis zur perfekten Erfüllung der aus den gegenständlichen Vertrag resultierenden Obligationen, die Kautions aufrecht und gültig zu halten. Falls dies nicht der Fall sein sollte, gilt der Vertrag von Rechts wegen als aufgelöst.

Rettifiche ed integrazioni, quesiti e risposte N. 6

OGGETTO: HW2011 CATASTO
IMPORTANTE

Rettifica

Con la presente comunicazione viene rettificato il documento "Bando di gara" e pubblicata sul portale www.banditaltoadige.it.

Il punto:

IV.3.8) Modalità di apertura delle offerte
Data: 03/11/2011 (GG/MM/AAAA) ore: 15:00
Città (se del caso): 39100 Bolzano via Crispi 15, Sala Corsi Parterre
Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se del caso) Sì
Offerenti e loro rappresentanti autorizzati.

viene modificato

IV.3.8) Modalità di apertura delle offerte
Data: **04/11/2011** (GG/MM/AAAA) Ora: 09:30
Città (se del caso): 39100 Bolzano via Crispi 15, **Sala Riunioni, 3° Piano**
Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se del caso) Sì
Offerenti e loro rappresentanti autorizzati.

Quesiti e risposte

Quesito 1

La presente per chiedere, gentilmente, chiarimenti sull'eventuale stipula della cauzione definitiva. la polizza verrebbe svincolata con scadenza 1 anno dalla stipula o dovrà essere rinnovata fino alla scadenza garanzia hardware?

Risposta 1

La cauzione definitiva, prestata dall'impresa a garanzia di tutte le obbligazioni assunte con il presente contratto, sarà svincolata in ragione ed a misura di 3/4 dopo l'emissione del certificato di verifica di conformità delle prestazioni o di regolare esecuzione delle prestazioni e 1/4 dopo la scadenza del periodo di garanzia.

L'impresa si impegna a tenere valida ed efficace la predetta cauzione, mediante rinnovi e proroghe, per tutta la durata del presente contratto e, comunque, sino al perfetto adempimento delle obbligazioni assunte in virtù del presente contratto, pena la risoluzione di diritto del medesimo.

Frage 2

Mit Bezug auf die Antwort 1 von Richtigstellungen und Ergänzungen, Fragen und Antworten Nr. 3 und mit Bezug auf die Antwort 4 von Richtigstellungen und Ergänzungen, Fragen und Antworten Nr. 5 über die Lieferung der Konvertierungskabel, welche die grafischen VGA und DVI-Ausgänge zur Verfügung stellen sollten, im Falle der Abwesenheit dieser Ausgänge, fragen wir Sie ob die Länge von 1,8 m, die im Verzeichnisses der Lieferung - Langtext Zeile 11 angegeben ist, als immer noch gültig für die Mindestlänge der Kabel, die der Lieferant eventuell zu liefern hat, zu erachten ist oder können auch Konvertierungskabel diese Mindestlänge von 1,8 m unterschreiten?

Antwort 2

Man bestätigt, dass die Mindestlänge der eventuell zu liefernden Konvertierungskabel 1,8 m beträgt.

Frage 3

Mit Bezug auf Zeile 7 des Verzeichnisses der Lieferung - Langtext über die zwei SATA 3.0 Gb/s Ausgänge, die frei sein müssen und mit Bezug auf das im Dokument WETTBEWERBSBEDINGUNGEN - TEIL II VERFAHREN ZUR ZUSCHLAGSERTEILUNG Seite 14 über die 1,5 Punkte, die bei Anwesenheit eines eSATA - Anschlusses vergeben werden, fragen wir Sie ob dieser eSATA - Anschluss als eine von den zwei, von den Mindestanforderungen gefragten, freien SATA 3.0 Gb/s Anschlüsse sein kann oder ob dieser Anschluss eventuell zusätzlich zu den 2, von den Mindestanforderungen vorgesehenen SATA 3.0 Gb/s Ausgängen, hinzuzufügen ist?

Antwort 3

Man bestätigt hiermit, dass die zwei SATA 3.0 Gb/s Ausgänge frei sein sollen. Der eSATA - Ausgang muss eventuell zusätzlich zu den 2 SATA - Anschlüssen hinzugefügt werden.

Frage 4

Wir möchten die Bewertungszeiten des Musters wissen. Setzen Sie sich mit uns in Kontakt um die Anwesenheit eines unser Vertreter für die Durchführung der Tests zu organisieren? Und innerhalb welcher Zeit?

Antwort 4

Die Arbeitszeiten für die Bewertung der Muster betragen voraussichtlich 2 Wochen. In der Fase der technischen Bewertung wird sich die technische Kommission, mit einer minimalen Vorankündigung von 3 Tagen, mit Ihnen in Verbindung setzen, damit die Tests mit einem Ihrer Vertreter durchgeführt werden können. Alle zeitlichen Angaben können Änderungen unterliegen, abhängig von:

- der Anzahl der Bieter;
- der Notwendigkeit Klarstellungen anzufordern während der Bewertungszeit;
- der Notwendigkeit die Muster so zu ändern, dass diese dem Verzeichnis der Lieferung entsprechen, wie auch im Wettbewerbsbedingungen vorgesehen.

Quesito 2

In riferimento a quanto indicato nella Risposta 1 delle Rettifiche ed integrazioni, quesiti e risposte N. 3 e nella Risposta 4 delle Rettifiche ed integrazioni, quesiti e risposte N. 5 circa la fornitura di cavi di conversione che dovranno rendere disponibili i connettori grafici VGA e DVI qualora questi non dovessero essere direttamente presenti, vi chiediamo se la misura di 1,8 m indicata nell'Elenco delle forniture - Testo lungo alla Riga 11 è da ritenersi tuttora valida come misura minima dei cavi eventualmente da fornire o se potranno essere forniti dei cavi di conversione di misura inferiore a 1,8 m.

Risposta 2

Si conferma che la misura minima dei cavi di conversione eventualmente da fornire è di 1,8 m.

Quesito 3

In riferimento a quanto indicato nell'Elenco delle forniture - Testo lungo alla Riga 7 circa i 2 connettori SATA 3.0 Gb/s che dovranno essere liberi e in riferimento a quanto indicato nel DISCIPLINARE DI GARA - PARTE II - PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE pagina 14 circa gli 1,5 punti attribuiti in caso di presenza di porta eSATA, vi chiediamo se questa porta eSATA può essere considerata come una delle due porte SATA 3.0 Gb/s libere richieste dai requisiti minimi o se dovrà essere eventualmente presente in aggiunta alle 2 porte SATA 3.0 Gb/s libere previste dai requisiti minimi.

Risposta 3

Si conferma che le due porte SATA 3.0 Gb/s devono essere libere. La porta eSATA dovrà essere eventualmente presente in aggiunta alle 2 porte SATA.

Quesito 4

gradiremmo conoscere i tempi di valutazione del prodotto campione. Sarete voi a contattarci per richiedere di inviare un nostro rappresentante che effettui i test? E se sì entro quanto tempo?

Risposta 4

I tempi previsti di valutazione dei prodotti campione sono indicativamente di 2 settimane. In fase di valutazione tecnica, la commissione tecnica contatterà, con un minimo di 3 giorni di preavviso, i concorrenti per richiedere l'invio di un rappresentante per l'esecuzione dei test. Tutti i tempi sopra indicati possono essere soggetti a variazione:

- in base al numero dei partecipanti;
- se nel corso della valutazione tecnica si rendono necessari chiarimenti;
- se, come previsto dal disciplinare, si rende necessario adeguare i prodotti campione a quanto indicato nell'elenco delle forniture.

Frage 5

Die Frage betrifft eine gegebene Antwort auf einer vorhergehenden Frage, in der darauf hingewiesen wird: "Die Version des Betriebssystems welche für das Benchmark verwendet wird ist: Microsoft Windows 7 Professional Version 6.1 (Build 7601: Service Pack 1). Das Betriebssystem muss Original Microsoft sein und nicht OEM."

Unsere originale Version von Microsoft OEM, entspricht genauestens den von Ihnen gestellten Anforderungen (Microsoft Windows 7 Professional vers 6.1 (build 7601 : Service Pack 1), kann also diese Version auch für die Durchführung des Benchmarks verwendet werden? Falls nein, was versteht man genau unter "NICHT OEM"? Vielleicht die Retail-Version?

Antwort 5

Man bestätigt, dass für das Benchmark eine Version des Betriebssystems welches nicht OEM ist verwendet werden muss, es muss eine Retail-Version verwendet werden.

Quesito 5

La domanda si riferisce a "Rettifiche ed integrazioni" quesiti/risposte 7, ove si precisa: La versione del Sistema Operativo da utilizzare per il benchmark e' 'Microsoft Windows 7 Professional vers 6.1 (build 7601:service pack 1). Il Sistema Operativo deve essere ORIGINALE MICROSOFT, NON OEM.

La versione originale Microsoft OEM in nostro possesso corrisponde esattamente a quanto da Voi richiesto (Microsoft Windows 7 Professional vers 6.1 (build 7601 : Service Pack 1), puo' di conseguenza essere utilizzata per effettuare il benchmark? Qualora non fosse possibile, cosa si intende esattamente per NON OEM? Forse la versione retail?

Risposta 5

Si conferma che per il benchmark deve essere utilizzata una versione del sistema operativo non OEM, cioè deve essere utilizzata la versione retail.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR
DIRETTORE DI RIPARTIZIONE
Dr. Kurt Pöhl
fto